

Hacia un análisis de la flexión verbal en el Tù'un Na Ñuu Sá Matxí Ntxè'è (Mixteco de San Martín Duraznos)

CILLA IX, Octubre 10-12 2019
University of Texas at Austin



Sandra Auderset^{1,2} & Carmen Hernández Martínez¹

1 University of California, Santa Barbara
2 Max Planck Institute for the Science of Human History, Jena (Germany)

Qué sabemos de la flexión verbal en los idiomas Mixtecos?

Capítulos en gramáticas/esbozos de gramática de idiomas Mixtecos:

- Hollenbach & Bradley (eds.). 1988-1992. *Studies in the Syntax of Mixtecan Languages* [Silacayoapan, Jamiltepec, Ocotepec, Ayutla, Coatzospan, Alacatlitzala, Diuxi-Tilantongo, Yosondúa]
- Macaulay. 1996. *A grammar of Chalcatongo Mixtec*

Estudios dedicados a la flexión verbal en (un) idioma(s) Mixteco(s):

- Bickford, J. Albert & Stephen A. Marlett. 1988. *The semantics and morphology of Mixtec mood and aspect* [Santiago Nuyóo, Santo Domingo Nuxáa, Tezoatlán]
- Palancar, Amith, Castillo García. 2016. *Verbal inflection in Yoloxóchitl Mixtec*
- Peters, S. L. 2019. *Morphology of TAM inflection in Tù'un Ntá'vi (Mixtec) of Kàjvă Ntsiáá (Piedra Azul), San Martín Peras, Oaxaca*. UCSB: WAIL 22



Guion de la presentación

1. Introducción al Tù'un Na Ñuu Sá Matxí Ntxè'è: sus hablantes, ubicación geográfica, características del idioma
2. Categorías verbales:
 1. Descripción general del sistema verbal
 2. Imperfectivo, Perfectivo, Irrealis
 3. Negación
3. Clases flexivas?
4. Investigaciones futuras



Agradecimientos

- Catalina Martínez Ramirez
- Eric W. Campbell
- Simon L. Peters y Gabriel Mendoza
- Wallace Chafe and Marianne Mithun Fund for Research on Understudied Languages
- Mixteco/Indígena Community Organizing Project (MICOP)



El Tù‘un Na Ñuu Sá Matxí Ntxè'è

- Otomangue > Amuzgo-Mistecano > Mixteco > ‘Baja Sur’ (Josserand 1983)
- variante de Mixteco que se habla en el pueblo de San Martín Duraznos, Oaxaca (México) y en el Condado de Ventura, en California (EEUU)
- aproximado de 450 hablantes (400 en SMD y 50 en CA)
- idioma no escrito y no documentado antes de la clase de Métodos de Campo de Posgrados en UCSB Linguistics en 2017-2018 (enseñado por Eric Campbell)



El Tù'un Na Ñuu Sá Matxí Ntxè'è



Ventura County, California



Munro, Pamela, Brook Danielle Lillehaugen & Felipe H. Lopez. 2008. Cali Chiu? A Course in Valley Zapotec, Volume 1. Lulu publishing, www.lulu.com



Unas características del idioma

- 37 fonemas: 21 consonantes y 16 vocales (con nasalidad y duración)
- 3 niveles de tonos: alto – medio – bajo
 - representados con diacríticos en la ortografía:
á - alto
a - medio (no marcado)
à - bajo
- palabras son generalmente bimoraicas (monosilábicas o bisilábicas)
 - *ntuchi* [ntu.tʃi] 'frijol(es)'
 - *ñuu* [ju:] 'pueblo'
- palabras gramaticales pueden ser monomoraicas
 - *ñà* [na] 'y'
- **Verbo – Sujeto - Objeto**



Los datos

- base de datos con 321 verbos
 - 176 simples
 - 145 complejos (derivados o compuestos)
- colección de grabaciones narrativas, conversaciones, etc. de Carmen y su madre, Catalina Martínez Ramírez
- elaborado por elicitación

Español	PRES	PST	FUT	TONE.IMPF	TONE.PFV	TONE.IRR	NEG.PRES	NEG.PST	NEG.FUT1	NEG.FUT2
comer	xíxá'an	íxixá'an	kaxá'an	A.A.M	B.B.A.M	M.A.M	kòó xíxá'an	kòó níxixá'an	ukáxá'an	ikáxá'an
caminar, recorrer	xíka	íxíka	kaka	A.M	B.B.M	M.M	kòó xíka	kòó níxíka	ukáka	ikáka
llover	kúun sàvì	íkuun sàvì	kuun sàvì	AM B.B	B.MM B.B	MM B.B	kòó kúun sàvì	kòó níkuun sàvì	okúun sàvì	ikúun sàvì
hablar	ká'àn	íká'àn	kà'àn	A.B	B.B.B	B.B	kòó ká'an	kòó níká'àn	uká'àn	iká'àn
dormir	kishì	íkishì	kùsì	A.B	B.B.B	B.B	kòó kishì	kòó níkishì	okúsì	ikúsì
agarrar(lo)	txiiin	ítxiiin	txiiin	AM	B.BM	BM	kòó txiiin	kòó nítxiin	utxiiin	itxiiin
cargar(lo) (en la espal	ntxiso	íxintxiso	koso	A.M	B.B.M.M	M.M	kòó ntxiso	kòó níxintxiso	okoso	ikoso
cortar(lo)	xá'ntxa	íxa'ntxa	ka'ntxa	A.A	B.M.M	M.M	kòó xá'ntxa	kòó níxa'ntxa	uka'ntxa	ika'txa





La flexión verbal

cambios tonales

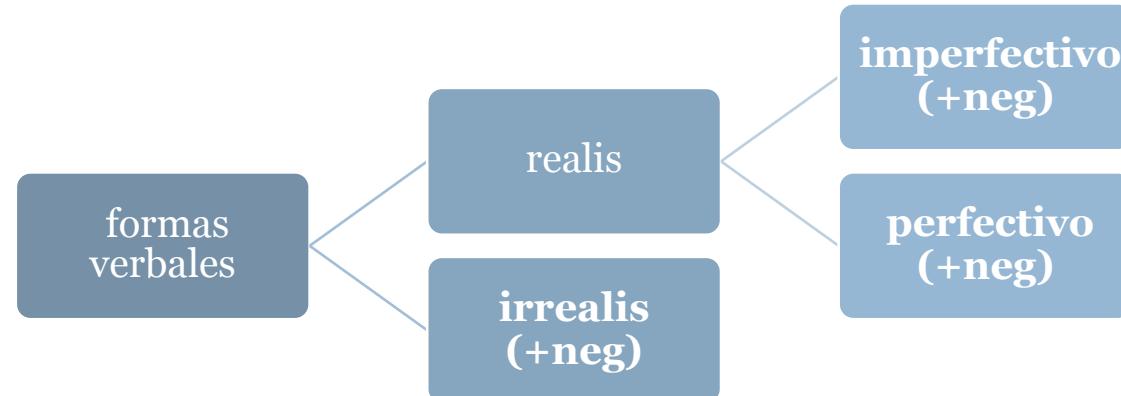
cambios de la raíz

prefijos

combinaciones de esos

Categorías verbales

- 2 aspectos: imperfectivo y perfectivo
- 2 modos: realis y irrealis
- negación
- (imperativo)



Irrealis

- forma 'básica'
 - base de verbos derivados
 - forma segmental del imperativo y predice la melodía tonal del imperfectivo
 - misma melodía tonal en el perfectivo
- marcación segmental:
 - prefijo *ku-/k(V)-* o raíz que empieza con *ku-/k(V)-*
 - \emptyset
- melodías tonales:
 - frecuente con tono medio
 - varios otros patrones
 - no predecible – parte del lexema

Vitxi nà ntikani-ì lo'o nùu-ntò ñà kií ñuu Sá Matxi
hoy ? IRR.contar=1SG poco PREP=2PL SBD COP pueblo San Martín
'Hoy les voy a contar un poco sobre el pueblo de San Martín'



Irrealis

IRR		IMPF		traducción
kuntasi	M.M.M	ntásí	A.A	'estar cerrado'
kata	M.M	xíta	A.M	'cantar'
kuchi	M.M	shíchi	A.M	'bañarse'
kòsò	B.B	sósò	A.B	'regar (planta)'
ntikí	M.A	ntíkí	A.A	'buscar'
táan	BM	táan	AM	'temblar'

sin k(V)-	con k(V)-
123 (70%)	53 (30%)

V simples	#	%
M.M	59	34
B.B	30	17
M.A	23	13
B.M	12	7
MM	11	6
BM	6	3
BB	5	3
B.A	3	2
A.M	2	1
M.B	1	1
AA	1	1
BA	1	1



Imperfectivo

- se marca por tono alto en la primera mora
- forma básica de la raíz

IMPF		PFV		IRR		traducción
ká'àn	A.B	ìkà'àn	B.B	kà'àn	B.B	'hablar'
xákí	A.A	ìxaki	M.M	kaki	M.M	'poner'
xáà	AB	ìxàà	BB	xàà	BB	'llegar'
íin	AM	ìxòo	MM	koo	MM	'vivir, estar'

so yoó tiki inkà kìvì-ì ñà íin Tijuáná
pero hay también otra hermana(f)=1SG SBD IPFV.vivir Tijuana
'pero está mi otra hermana que vive en Tijuana'



Imperfectivo

- verbos con tono alto en ambas moras

IMPF		PFV		IRR		traducción
tá'ví	A.A	ìtà'vì	B.B	tà'vì	B.B	'quebrar'
lálá	A.A	ìlálá	B.M	làla	B.M	'mear'
txíví	A.A	ìtxivi	M.M	txivi	M.M	'soplar'
txákí	A.A	ìxìtxaki	M.M	kutxaki	M.M	'estar vivo'



Imperfectivo

- verbos sin tono alto (~10%):
 - verbos de movimiento | verbos derivados/compuestos | verbos con supletivismo

IMPF		PFV		IRR		traducción
nù'ùn	B.B	ìnù'ùn	B.B	nù'ùn	B.B	'irse (a casa)'
kuà'àn	B.B	ìxà'àn	B.B	kù'ùn	B.B	'ir'
vàxi	B.M	ìkixi	B.M.M	kixi	M.M	'venir'
xitaxá'á	M.M.A.A	ìxitaxá'á	B.B.M.A.A	kataxá'á	M.M.A.A	'bailar'
ntikuà'à	M.B.B	ìntikuà'à	B.M.BB	ntikuà'à	M.B.B	'multiplicar'
xituntxe'e	M.M.M.M	ìxìni	B.BM	kuni	M.M	'ver'
xàà	BB	ìxàà	B.BB	xàà	BB	'descomponer'



Perfectivo

taa vitxi ñà xàà ìxà'a-nà titi-àn
Y ahora SBD ya PFV.dar=3PL papel=3SG.F
'pero ahora que ya le dieron sus documentos'

- se marca con prefijo **ì-** o **ìxì-** con verbos que tienen *kV-* en el irrealis
- melodía tonal del irrealis
- forma segmental del imperfectivo

PFV		IMPF		IRR		traducción
ìkà'àn	B.B	ká'àn	A.B	kà'àn	B.B	'hablar'
ìxàà	BB	xáà	AB	xàà	BB	'llegar'
ìshichi	M.M	shíchi	A.M	kuchi	M.M	'bañarse'
ìxati	M.M	xáti	A.M	kuati	M.M	'limosnear'
ìxìnaní	M.A	naní	M.A	kunaní	M.A	'llamarse'
ìxìntoo	MM	ntóo	AM	kontoo	MM	'estar, hay'



Observaciones sobre los verbos derivados

- la melodía tonal de la raíz no cambia
- algunos prefijos siempre tienen el mismo tono, otros cambian
- prefijo + forma irrealis (si la base es un verbo)
 - sá- (del verbo sá'a 'hacer')
 - chi- (del verbo chí'i 'poner' -> ahora significa 'sembrar')
 - nti-/nta-
- ku-
- etc.

IMPF	PFV	IRR	traducción	derivado de	
sántoo	ìsántoo	sántoo	'chaponear, rozar'	ntoo	'limpiar.IRR'
ntákuni	ìntákuni	ntakuni	'reconocer'	kuni	'ver.IRR'
chíkanii	ìchíkanii	chíkanii	'parar, detener'	kanii	'golpear/parar.IRR'





Negación

análisis preliminar

Negación del Irrealis

- dos posibilidades de marcación (probablemente equivalente):
 - prefijo *i-*
 - prefijo *u- / o-*
- forma segmental del irrealis afirmativo
- melodía tonal diferente del afirmativo

IRR		NEG.IRR1	NEG.IRR2		traducción
ntxiko	M.M	untxíko	intxíko	A.M	'moler (el nixtamal)'
kuná	M.A	okúná	ikúná	A.A	'abrir'
kukumí	M.M.A	okókumí	ikókumí	A.A.A	'tener'
kaxá'an	M.A.M	ukáxá'an	ikáxá'an	A.A.M	'comer'



Negación del Imperfectivo

- marcador de negación *kòó* ('no hay')
- forma segmental y melodía tonal del imperfectivo afirmativo

IMPF		NEG.IMPF	traducción
káki	A.M	kòó káki	'nacer'
sóo	AM	kòó sóo	'chiquear'
nté'è	A.B	kòó nté'è	'llorar, ladrar'
ntáki'in	A.M.M	kòó ntáki'in	'recoger'



Negación del Perfectivo

- marcador de negación *kòó* ('no hay')
- prefijo *ní-* o *níxì-* (con verbos que tienen *k(v)-* en el irrealis)
- raíz se queda igual como en el afirmativo

PFV	NEG.PFV		traducción
ìshichi	kòó níshichi	M.M	'bañarse'
ìxàà	kòó níxàà	BB	'descomponer'
ìxìkumí	kòó níxìkumí	M.B	'tener'
ìxìntxaar	kòó níxìntxaar	MM	'cuidar'



Síntesis

	IMPF	PFV	IRR
marcador(es) segmental(es)	léxico ìxì-IMPF	ì-IMPF ìxì-IMPF	IRR <i>k(V)-IRR</i>
melodía tonal de la raíz	A.X A.A	=IRR	léxico

supletismo/
irregulares

	NEG.IMPF	NEG.PFV	NEG.IRR
marcador(es) segmental(es)	<i>kòó IMPF</i>	<i>kòó ní-PFV</i> <i>kòó níxì-PFV</i>	<i>u-/o-IRR</i> <i>i-IRR</i>
melodía tonal de la raíz	=IMPF	=PFV	≠IRR (con A)



Clases flexivas?

Clases tonales:

SPA	IMPF	PFV	IRR	Clase	Cambio	simpl	compl
'regar (plantas)'	sósò A.B	ìsòsò B.B	kòsò B.B	1	tono alto en la primera mora del IMPF	77%	58%
'freirse'	kásún A.A	ìkasun M.M	kasun M.M	1A	tono alto en ambas moras del IMPF	15%	0%
'irse (a casa)'	nù’ùn B.B	ìnù’ùn B.B	nù’ùn B.B	2	sin cambio tonal	5%	29%
				3	irregulares	3%	7%



Clases flexivas?

Clases segmentales:

SPA	IMPF	PFV	IRR	Clase	Descripción	simpl	compl
'irse (a casa)'	nù'ùn	ìnù'ùn	nù'ùn	1	una base	69%	87%
'regar (plantas)' 'cantar'	sósò xíta	ìsòsò ìxita	kòsò kata	2	dos bases: IMPF = PFV ≠ IRR	20%	5%
'llamarse' 'cargar'	naní síso	ìxìnaní ìxiso	kunaní koso	3	tres bases	9%	3%
'venir' 'volverse amarillo'	vàxi yá'á	ìkixi ìkuyá'á	kixi kuyá'á	4	dos bases: IMPF ≠ PFV = IRR	1%	4%
'ver' 'vivr, estar'	xitunxe'e íin	ìxìni ìxòo	kuni koo	3	supletivismo	1%	1%



Clases flexivas?

Problema:

Las clases tonales y segmentales no se correlacionan entre sí (necesariamente)

tono/ base	1 A.X	1ª A.A	2 -	3 irreg
1 -	55%	9%	3%	2%
2 k-IRR	16%	3%	1%	-
3 k-/xi-	7%	2%	1%	1%
4 k-/k-	-	-	-	1%

Verbos simples

tono/ base	1 A.X	2 -	3 irreg
1 -	52%	23%	7%
2 k-IRR	3%		-
3 k-/xi-	3%	6%	-
4 k-/k-	-	4%	-

Verbos complejos



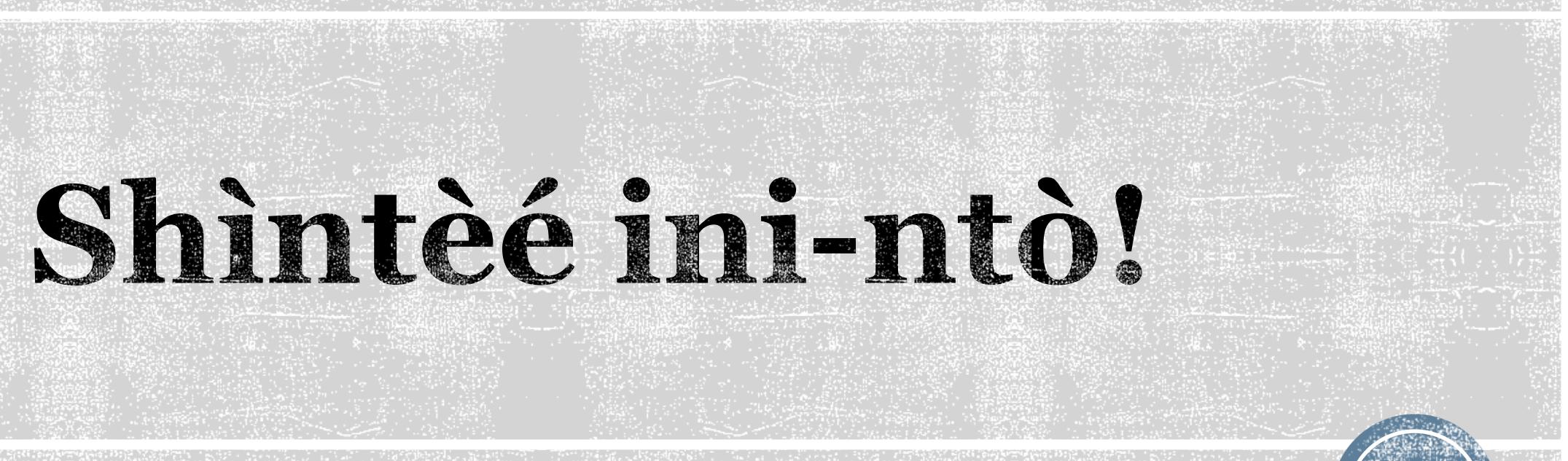
Investigaciones futuras

- finalizar el estudio sobre las formas de negación
- examinar el imperativo

- estudio sistemático de transitividad
- investigar el uso de las formas verbales en discurso para aclarar la semántica

- comparación con otros idiomas Mixtecos





Shìntèé ini-ntò!

Gracias a ustedes!



Bibliografía

- Bickford, J. Albert & Stephen A. Marlett. 1988. The semantics and morphology of Mixtec mood and aspect. *Work Papers of the Summer Institute of Linguistics*, University of North Dakota, 32: 1–39.
- Campbell, Eric W. 2017. Otomanguean historical linguistics: past and present. *Language and Linguistics Compass*. 11(4)
- Hollenbach & Bradley (eds.). 1988-1992. *Studies in the Syntax of Mixtecan Languages*. Vol 1-4. Dallas: Summer Institute of Linguistics and the University of Texas at Arlington.
- Josserand, Judy Katherine. 1983. *Mixtec dialect history*. PhD dissertation, Tulane University.
- Macaulay, Monica. 1996. In: *A grammar of Chalcatongo Mixtec*. Berkeley: University of California Press.
- Palancar, Enrique L. 2016. *A typology of tone and inflection: A view from the Oto-Manguean languages of Mexico*. In: In: Palancar, Enrique L. & Jean-Léon Léonard. *Tone and Inflection: New facts under new perspectives*. Berlin: De Gruyter.
- Palancar, Enrique L., Jonathan Amith, Rey Castillo García. 2016. *Verbal Inflection in Yoloxóchitl Mixtec*. In: Palancar, Enrique L. & Jean-Léon Léonard. *Tone and Inflection: New facts under new perspectives*. Berlin: De Gruyter.
- Peters, Simon L. en preparación. *Clases flexivas en el Tù'un Ntá'vi (mixteco) de Kàjvă Ntsiáá (Piedra Azul, San Martín Peras, Oaxaca)*

